



LONG BEACH COLLEGE PROMISE

Student Pledge

1. I will learn about college and careers starting in sixth grade.
2. I will prepare for college and careers by behaving like a scholar and making the most of the extra help that I am provided.
3. I will take challenging high school courses, including the College Entrance / A-G Requirements, career technical education, internship opportunities, and service learning.
4. I will apply for financial aid during my senior year through the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) and the California Student Aid Commission.
5. I will explore and pursue many different college and career opportunities, including those in the Long Beach community.

The College Promise

1. The Long Beach Unified School District (LBUSD) promises that, starting in sixth grade, all students and families will be provided information, services, and resources to prepare for college and careers.
2. Long Beach City College (LBCC) promises to offer all LBUSD students a tuition-free first semester of higher education by 2011.
3. California State University, Long Beach (CSULB) promises that all LBUSD students who successfully complete minimum college preparatory requirements will be offered admission.
4. The State of California may provide financial assistance to eligible students through the California Community College Board of Governor's Fee Waiver Program, the CalGrant Program, and others.
5. The United States of America may provide federal financial aid, such as the Pell Grant and other resources, to eligible students who complete the FAFSA.

Student Name

Parent / Guardian Name

Student Signature

Parent / Guardian Signature

School and Grade

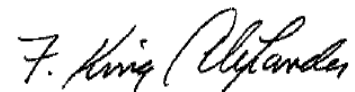
Date



Chris Steinhauser
Superintendent, LBUSD



Eloy Oakley
President, LBCC



F. King Alexander
President, CSULB



LA PROMESA UNIVERSITARIA DE LONG BEACH

La Promesa del Estudiante

1. Me comprometo a enterarme de mis opciones universitarias y profesionales comenzando desde el sexto grado.
2. Prometo prepararme para mis estudios universitarios y profesionales comportándome debidamente como un estudiante dedicado y aprovechando al máximo la ayuda adicional que me brinden.
3. Cursaré clases desafiantes en la escuela preparatoria, incluyendo los Requisitos A-G de Admisión a la Universidad, educación de carreras técnicas, oportunidades de práctica laboral, y aprendizaje en servicio comunitario.
4. Solicitaré ayuda financiera durante el 12º grado de la escuela preparatoria mediante la Solicitud de Ayuda Federal Gratuita para Estudiantes (FAFSA-según sus siglas en inglés) y la Comisión de Ayuda para Estudiantes de California.
5. Exploraré y consideraré diversas oportunidades universitarias y profesionales, incluyendo las que brinda la comunidad de Long Beach.

La Promesa Universitaria

1. El Distrito Escolar Unificado de Long Beach (LBUSD) promete que, comenzando en el sexto grado, todos los estudiantes y sus familias recibirán información, servicios, y recursos para la preparación de estudios universitarios y profesionales.
2. El Colegio Comunitario de Long Beach (LBCC) promete a todos los estudiantes del LBUSD un primer semestre de colegiaturas gratis en estudios superiores comenzando en el 2011.
3. La Universidad Estatal de California en Long Beach (CSULB) promete admitir a todos los estudiantes del LBUSD que cumplan satisfactoriamente con los requisitos mínimos de preparación universitaria.
4. El Estado de California podrá brindar ayuda financiera para los estudiantes que cumplan con los requisitos mediante el Programa del Gobernador para el Subsidio de Colegiaturas de la Mesa Directiva de Colegios Comunitarios de California, el programa *CalGrant*, y otros.
5. Los Estados Unidos de América podrán brindar ayuda financiera federal mediante subvenciones tales como *Pell Grant* y otros recursos, para los estudiantes que cumplan con el criterio al completar la solicitud FAFSA.

Nombre del Estudiante

Nombre del Padre de Familia / Tutor

Firma del Estudiante

Firma del Padre de Familia / Tutor

Escuela y Grado Escolar

Fecha

Chris Steinhauser
Superintendente, LBUSD

Eloy Oakley
Presidente, LBCC

F. King Alexander
Presidente, CSULB



ការសន្យាមហាវិទ្យាល័យក្រុងឡងប៊ិច

ការតាំងចិត្តរបស់សិស្ស

1. ខ្ញុំនឹងរៀនឱ្យដឹងអំពីមហាវិទ្យាល័យនិងវិជ្ជាជីវៈ ចាប់ផ្តើមពីថ្នាក់ទីប្រាំមួយទៅ។
2. ខ្ញុំនឹងរៀបបំរុងខ្លួនសំរាប់មហាវិទ្យាល័យនិងវិជ្ជាជីវៈដោយកាន់មរយាទដូចជាអ្នកមានវិជ្ជាការហើយរៀននិកាសទាយុយកផលប្រយោជន៍ទៅលើពេលវេលាបន្ថែមដែលមានផ្តល់ឱ្យខ្ញុំ។
3. ខ្ញុំនឹងយកថ្នាក់ដែលធ្វើឱ្យខិតខំអស់ពីសមត្ថភាពកំរិតវិទ្យាល័យ រួមទាំងថ្នាក់សម្រាប់ចូលមហាវិទ្យាល័យ និងថ្នាក់តម្រូវឱ្យយកពីជំពូក A-G វិជ្ជាជីវៈបច្ចេកវិទ្យា អន្តរវេសិក និងសេវាកម្មសិក្សា។
4. ខ្ញុំនឹងដាក់ពាក្យសុំប្រាក់ជំនួយបង់ថ្លៃសាលានៅក្នុងក្តីបញ្ចប់ដោយបំពេញពាក្យសុំ Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) និងតាមរយៈគណៈកម្មការផ្តល់ជំនួយសិស្សក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា California Student Aid Commission ។
5. ខ្ញុំនឹងធ្វើការស្រាវជ្រាវស្វែងរកមើលសាលាមហាវិទ្យាល័យនិងវិជ្ជាជីវៈផ្សេងៗ រួមទាំងមហាវិទ្យាល័យក្រុងឡងប៊ិច Long Beach community College ផងដែរ។

ការតាំងចិត្តរបស់មហាវិទ្យាល័យ

1. ក្រសួងអប់រំកំបង់ឡងប៊ិច (LBUSD) សន្យាថា ចាប់ពីថ្នាក់ទី៦ទៅ សិស្សទាំងអស់នឹងត្រូវបានទទួលព័ត៌មាន សេវាកម្ម និងធនធានផ្សេងៗដើម្បីរៀបបំរុងខ្លួនសម្រាប់មហាវិទ្យាល័យនិងវិជ្ជាជីវៈ។
2. មហាវិទ្យាល័យក្រុងឡងប៊ិច (LBCC) សន្យាថា សិស្សនៅក្នុង LBUSD ទាំងអស់មិនចាប់បង់ថ្លៃសាលាក្នុងធនាគារដំបូងពីឆ្នាំ២០១១ទៅ។
3. សាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ានៅឡងប៊ិច (CSULB) សន្យាថា សិស្សនៅក្នុង LBUSD ទាំងអស់ដែលបានបំពេញគ្រប់គ្រាន់នូវការរៀបបំរុងសម្រាប់មហាវិទ្យាល័យតាមការតម្រូវ នឹងត្រូវបានទទួលឱ្យចូលសាកលវិទ្យាល័យ។
4. រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ាអាចផ្តល់ជំនួយជាប្រាក់ដល់សិស្សដែលមានសិទ្ធិបានទទួល តាមរយៈកម្មវិធីមិនចាប់បង់ថ្លៃសាលារបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលប្រចាំមហាវិទ្យាល័យរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា កម្មវិធី CalGrant និងកម្មវិធីផ្សេងៗទៀត។
5. សហរដ្ឋអាមេរិកអាចផ្តល់ជំនួយជាប្រាក់សហព័ន្ធ ដូចជា Pell Grant និងធនធានផ្សេងៗទៀត ដល់សិស្សដែលមានសិទ្ធិបានទទួលដែលបានបំពេញក្រដាសពាក្យសុំ FAFSA.

ឈ្មោះសិស្ស


ឈ្មោះមាតាបិតាឬអ្នកអាណាព្យាបាល


ហត្ថលេខារបស់សិស្ស

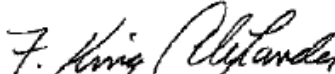
ហត្ថលេខាមាតាបិតាឬអ្នកអាណាព្យាបាល

ឈ្មោះសាលារៀននិងកំរិតថ្នាក់

ថ្ងៃខែ


 Chris Steinhauser
 អគ្គនាយក LBUSD


 Eloy Oakley
 ប្រធាន LBCC


 F. King Alexander
 ប្រធាន CSULB